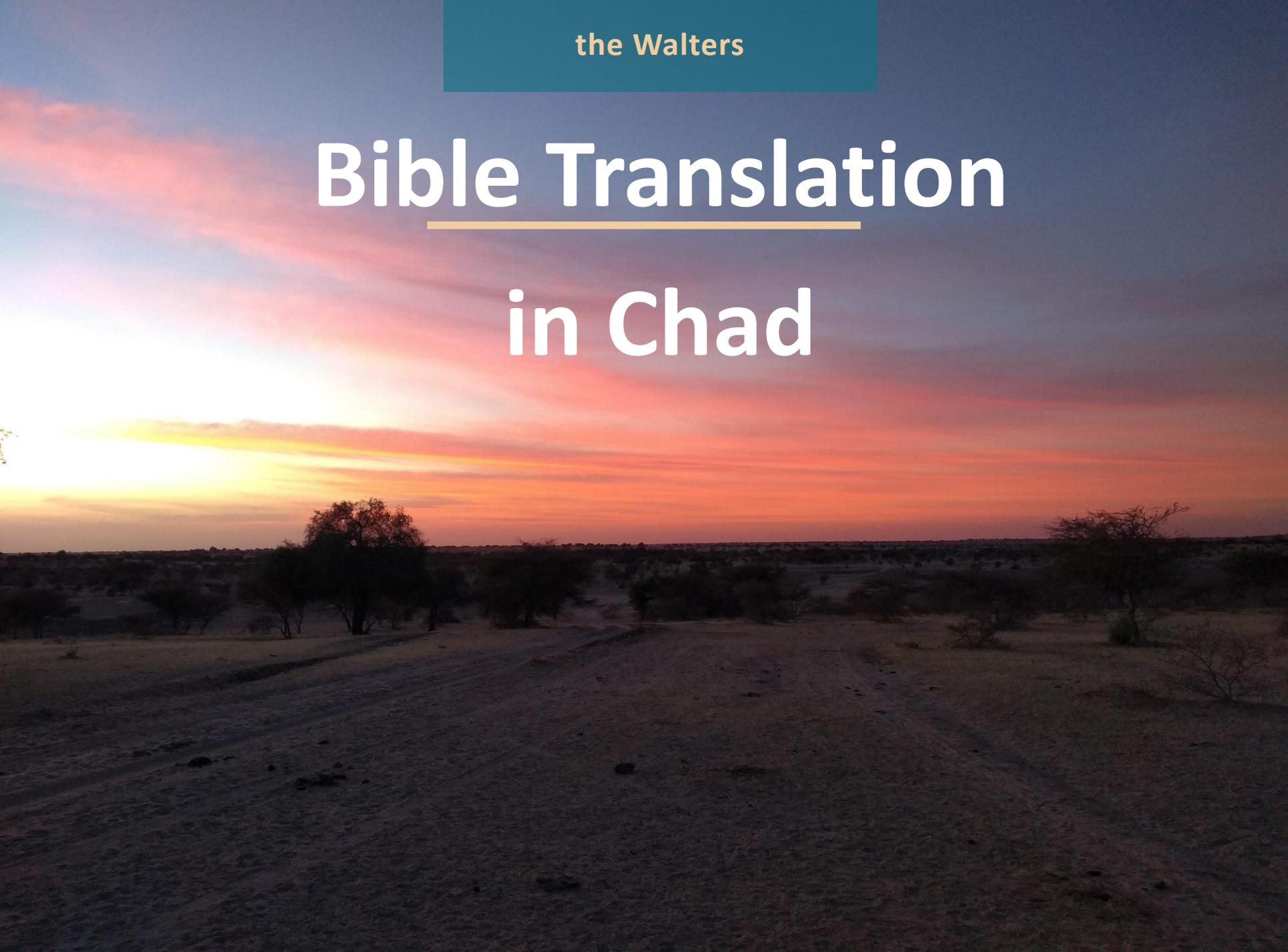


the Walters

Bible Translation in Chad



What we'll cover

Who we are

What we do, where, with whom

Our first term (France, Chad)

HMA plans

Plans for return to the work in Chad



Who we are

Josiah & Miriam

Titus, Esther, Katharina,
Idelette, Evsevia



Who we are

Josiah & Miriam

Titus, Esther, Katharina,
Idelette, Evsevia, Silas

Africa



GeoCurrents Customizable
Base Map





Niger

Chad

Sudan

Khartoum

الخرطوم

Kano

N'Djamena

نجامينا

Nigeria

Central African

South Sudan

Juba

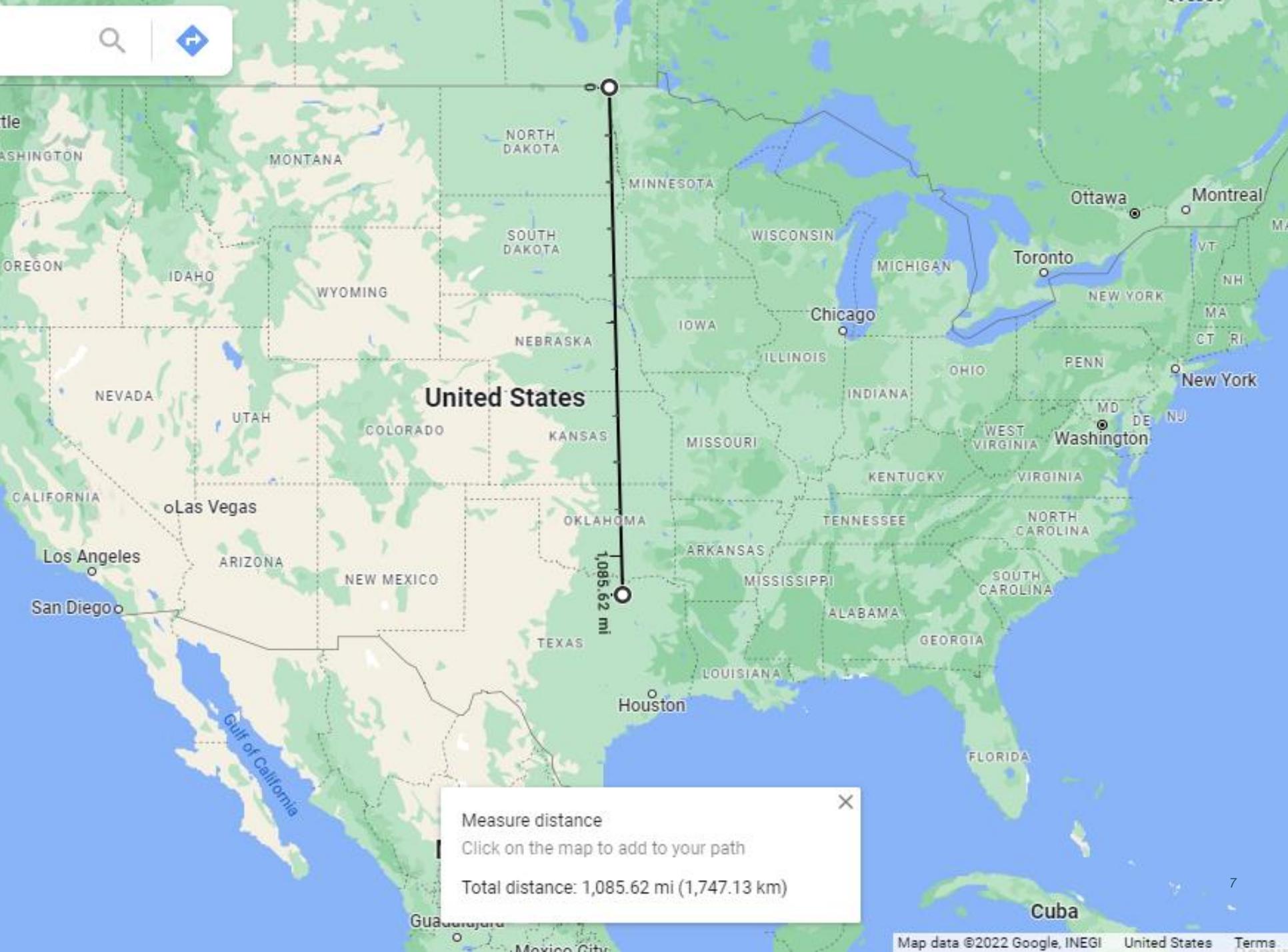
Cameroon

Measure distance

Click on the map to add to your path

Total distance: 1,085.64 mi (1,747.17 km)





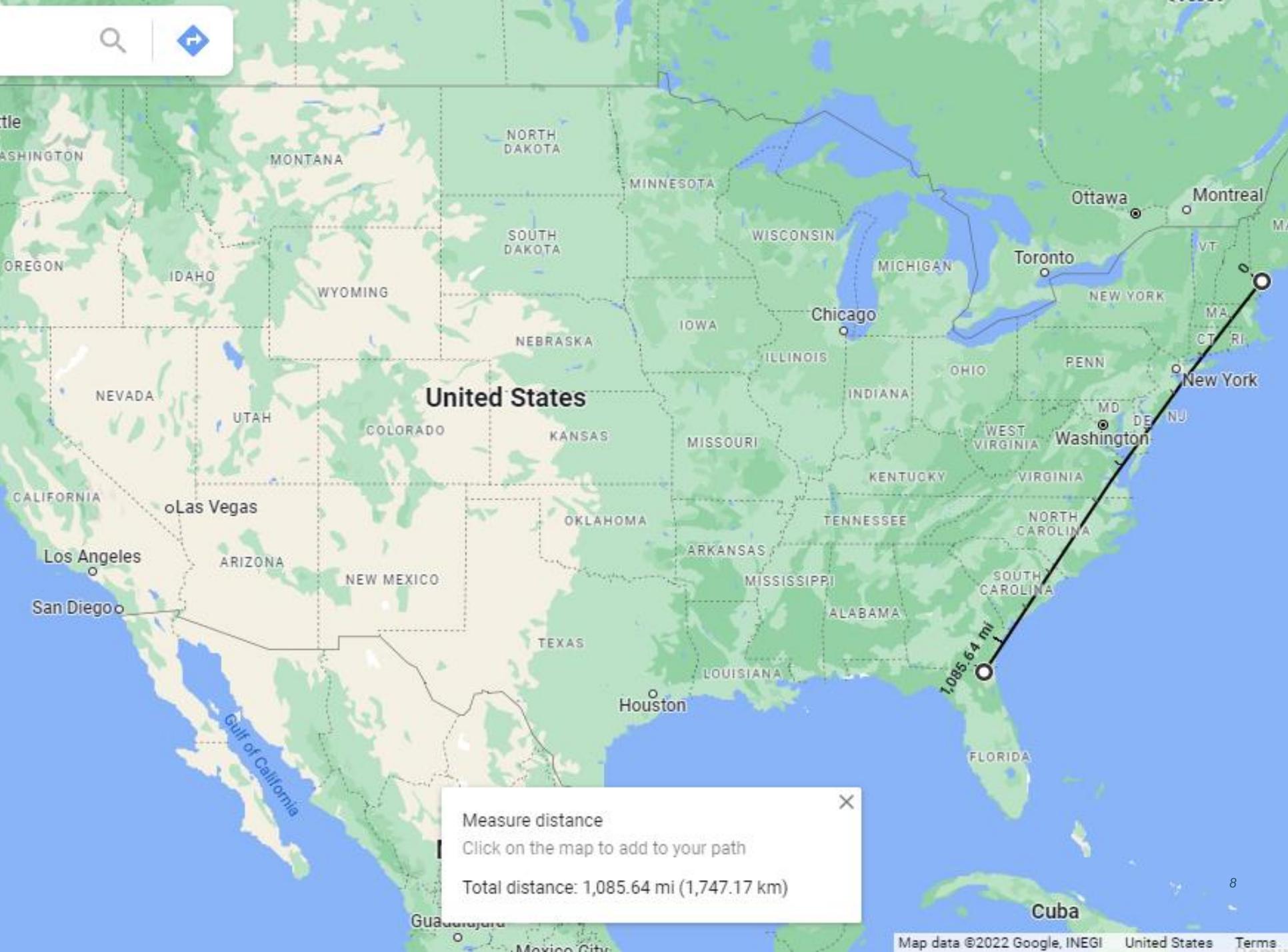
United States

1,085.62 mi

Measure distance ✕

Click on the map to add to your path

Total distance: 1,085.62 mi (1,747.13 km)



United States

Measure distance

Click on the map to add to your path

Total distance: 1,085.64 mi (1,747.17 km)





1,085.02 mi

WASHINGTON

MONTANA

NORTH DAKOTA

MINNESOTA

OREGON

IDAHO

WYOMING

SOUTH DAKOTA

WISCONSIN

NEVADA

UTAH

COLORADO

NEBRASKA

IOWA

ILLINOIS

United States

CALIFORNIA

Las Vegas

KANSAS

MISSOURI

San Diego

ARIZONA

NEW MEXICO

OKLAHOMA

ARKANSAS

MISSISSIPPI

TEXAS

LOUISIANA

Houston

Gulf of Mexico

Gulf of Mexico

Mexico

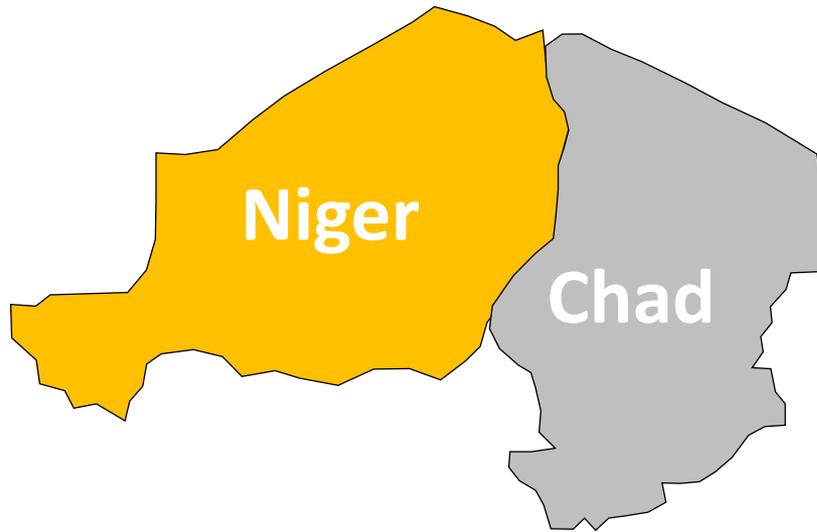
9

Measure distance

Click on the map to add to your path

Total distance: 1,085.02 mi (1,746.17 km)





Who we are

Josiah & Miriam both grew up in Niger,
just to the west of Chad



Who we are

Josiah & Miriam both grew up in Niger,
just to the west of Chad



Who we are

Josiah & Miriam both grew up in Niger,
just to the west of Chad



What we do

The focus of our work is Bible translation for the Dazagara/Goran

mtw[®]
Mission to the World

ויהו בימי שפוט השפט יסו ויהי רעב בארץ
וילך איש מבית לחם יהודה לגור בשדי
מואב הוא ואשתו ושני בניו ושם האיש
אלעזר ושם אשתו בעמי ושם שני בניו
מחלון וכליון אפרתים מבית לחם יהודה
ויבאו שדימואב ויהי ושם וימת אלעזר

ΠΡΟΣ ΡΩΜΑΙΟΥΣ ΠΡΩΤΗ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΑΥΛΟΥ

ΑΝΑΓΙΓΩΜΑΙΟΣΙ ΜΕΤΑ ΤΑ ΔΕ ΓΕΓΡΑΦΕ ΠΑΥΛΟΣ

20x

Παῦλος δοῦλος ἰσχυροῦ κλητοῦ ἀποστόλου ἀφωρισμῶν
θιῶν ἀαγγέλιου θυ· ὁ προεπηλείλατο διὰ τῶν προ-
φητῶν αὐτοῦ ἐν γραφαῖς ἀγίαις πρὶ τοῦ ἡοῦ αὐ-
τοῦ γόμου ἐκ σπέρματος λαλ κατὰ σάρκα
τοῦ ὀρισθῆτος ἡοῦ θυ ἐν δυνάμει κατὰ πῆσαι ἁγίω-
σύνησ· ὅξ ἀμασάστωσ με κρῶν ἰσχυροῦ τοῦ κύημῶ
διοῦ ἐλάμο με μχαρῖν καὶ ἀποστολήμ ὅξ ὑπακοήμ
πίστωσ· ἐν πᾶσι τοῖσ ἔθνεσιν ὑπὲρ τοῦ ὀμοματι-
αυτοῦ· ἔμοῖσ ἐστέ καὶ ἡμεῖσ κλητοὶ ἰσχυροῦ πᾶσι τοῖσ
οῖσιν ἐν ῥῶμη ἀγαπητοῖσ θυ κλητοῖσ ἀγίοισ·
ἀρισ ἡμῖν καὶ εἰρήμη ἀπὸ θυ πρὸς ἡμῶν· ὅξ κύημῶ

20x

1 ¹ וַיְהִי אֲבִימֵל שְׂפָט^a הַשְּׁפָטִים וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ וְיֵלֶד אִישׁ
מִבֵּית לָחֶם יְהוּדָה לָגוֹר בְּשָׂדֵי מוֹאָב הוּא וְאִשְׁתּוֹ וּשְׁנֵי בָנָיו^b:
² וְשֵׁם הָאִישׁ אֱלִמֶלֶךְ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ נְעֹמִי וְשֵׁם שְׁנֵי-בָנָיו | מַחֲלֹן
וְכִלְיוֹן אֶפְרָתִים מִבֵּית לָחֶם יְהוּדָה וַיָּבֹאוּ שְׂדֵי-מוֹאָב
וַיְהִיו-שָׁם:

1 Aux jours où les juges gouvernaient, il y eut une famine dans le pays. Un homme de Beth-Léhem de Juda partit, avec sa femme et ses deux fils, pour séjourner en immigré au pays de Moab.* ²Le nom de cet homme était Elimélek, le nom de sa femme Noémi et le nom de ses deux fils Mahlôn et Kiliôn; ils étaient Ephratites, de Beth-Léhem de Juda. Ils arrivèrent au pays de Moab et ils y vécurent.*

Luke 1.22-23

21 Καὶ ἦν ὁ λαὸς προσδοκῶν τὸν Ζαχαρίαν καὶ ἐθαύμαζον ἐν τῷ χρονίζειν ἐν τῷ ναῷ αὐτόν. 22 ἐξελθὼν δὲ οὐκ ἐδύνατο λαλῆσαι αὐτοῖς, καὶ ἐπέγνωσαν ὅτι ὀπτασίαν ἐώρακεν ἐν τῷ ναῷ· καὶ αὐτὸς ἦν διανεύων αὐτοῖς καὶ διέμενε κωφός.

\p ^v 21 Wôki te ru amma ginna Zakariya ña garcintugi, owoni mere anuu tige taharuũ duro buzuũ ru ajapcintu. ^v 22 Ciiru, loko curuu ña ru gũro nũkuni, agu amma wahi hakinne gordu hanayintu. Kaa ru kelemciñi, gũro nũkuni.

Translation

1 Corinthians 14.10-12 (ESV)

There are doubtless many different languages in the world, and none is without meaning, but **if I do not know the meaning of the language, I will be a foreigner to the speaker and the speaker a foreigner to me.** So with yourselves, since you are eager for manifestations of the Spirit, strive to excel in building up the church.

Acts 2.11 (ESV)

'... in our own tongues the mighty works of God.'



What we do

We also work with a local education center through Service au Sahel

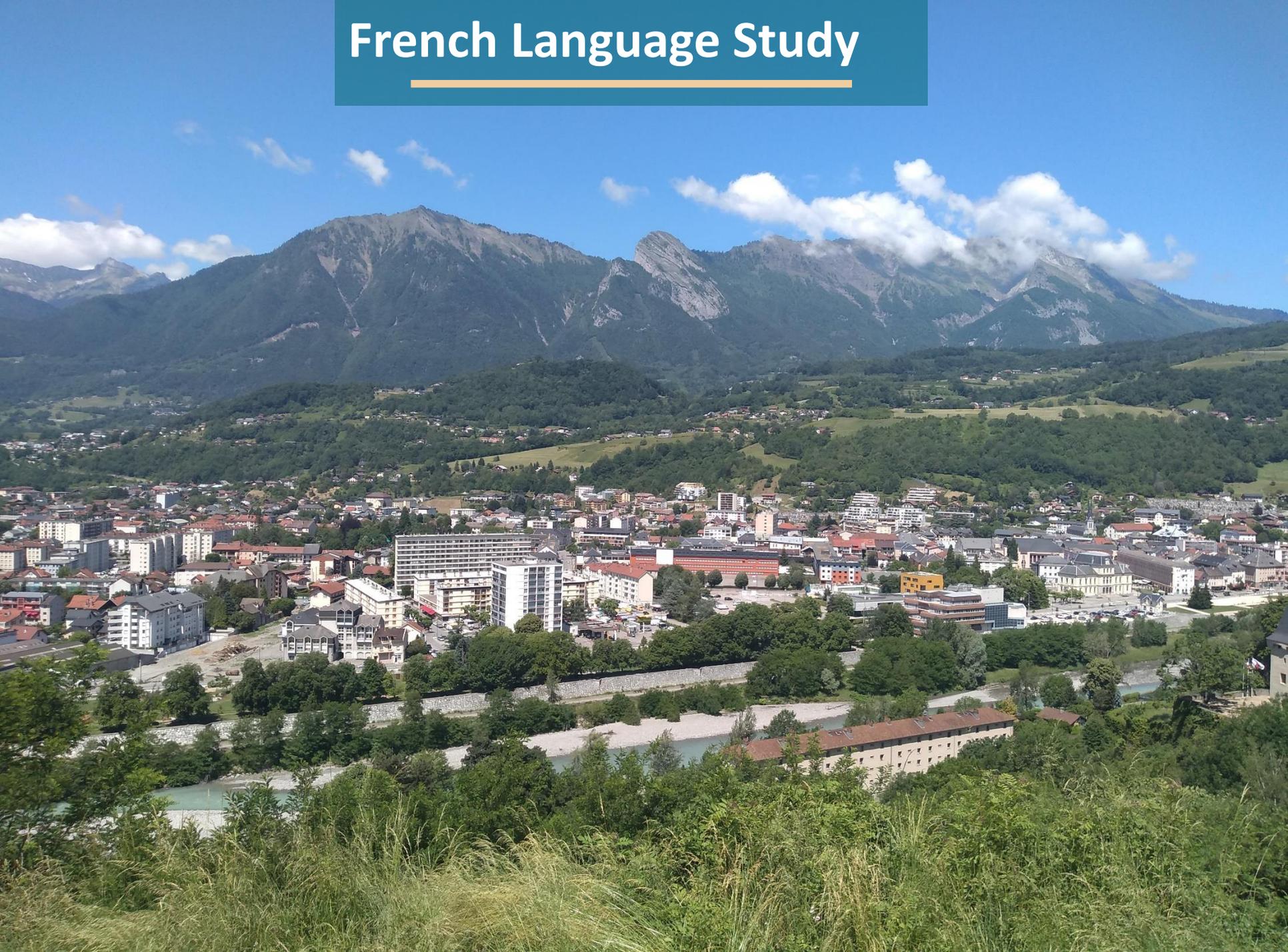


Our first term

2019-2022



French Language Study



vb. présent, phrase...
 (vb. futur. présent. impératif.)

Le souhait, le désir, une demande polie

J'aimerais (bien) + inf.
 Je voudrais que phrase complète. (vb. subj.)
 Je souhaiterais + inf.
 Je + vb. condi. + bien ...
 Je préférerais + inf. / que ... vb. subj. ...
 Est-ce que je pourrais + inf. ... ?
 tu pourrais + inf. ... ?

Le conseil

Tu devrais + inf. / Vous devriez + inf.
 Il serait préférable de + inf.
 Il faudrait + inf. que + phrase (subj.)
 Il faudrait mieux + inf. que + phrase (vb. subj.)
 Tu ferais mieux de + inf.
 À ta place, je + vb. cond.

Suggérer, proposer.

Il faudrait + inf. / que + phrase (vb. subj.)
 Tu pourrais + inf.
 On pourrait + inf.
 Ça te dirait de + inf. ... ?
 Tu n'aurais pas envie de + inf. ... ?

portable,

J'aimerais + inf.
 Je souhaiterais + que + phrase (vb. subj.)
 Je voudrais + inf.
 Je désirerais + inf.
 Je préférerais + inf.

Je bien (cond)

→ Tu devrais + inf.
 Vous devriez + inf.
 Tu ferais mieux de + inf.
 À ta place, je (vb. cond)

→ Tu pourrais / Vous pourriez + inf.
 On pourrait + inf.
 Ça te dirait de + inf. ... ?

French study

une jeune fille au

From 2019-2020, we spent a year and several months in French language study.

(je suis fatigué)

Tu devrais te coucher / te reposer
 (devoir - cond.) boire un café et un coca.
 Tu / Vous ... faire une sieste.





French study

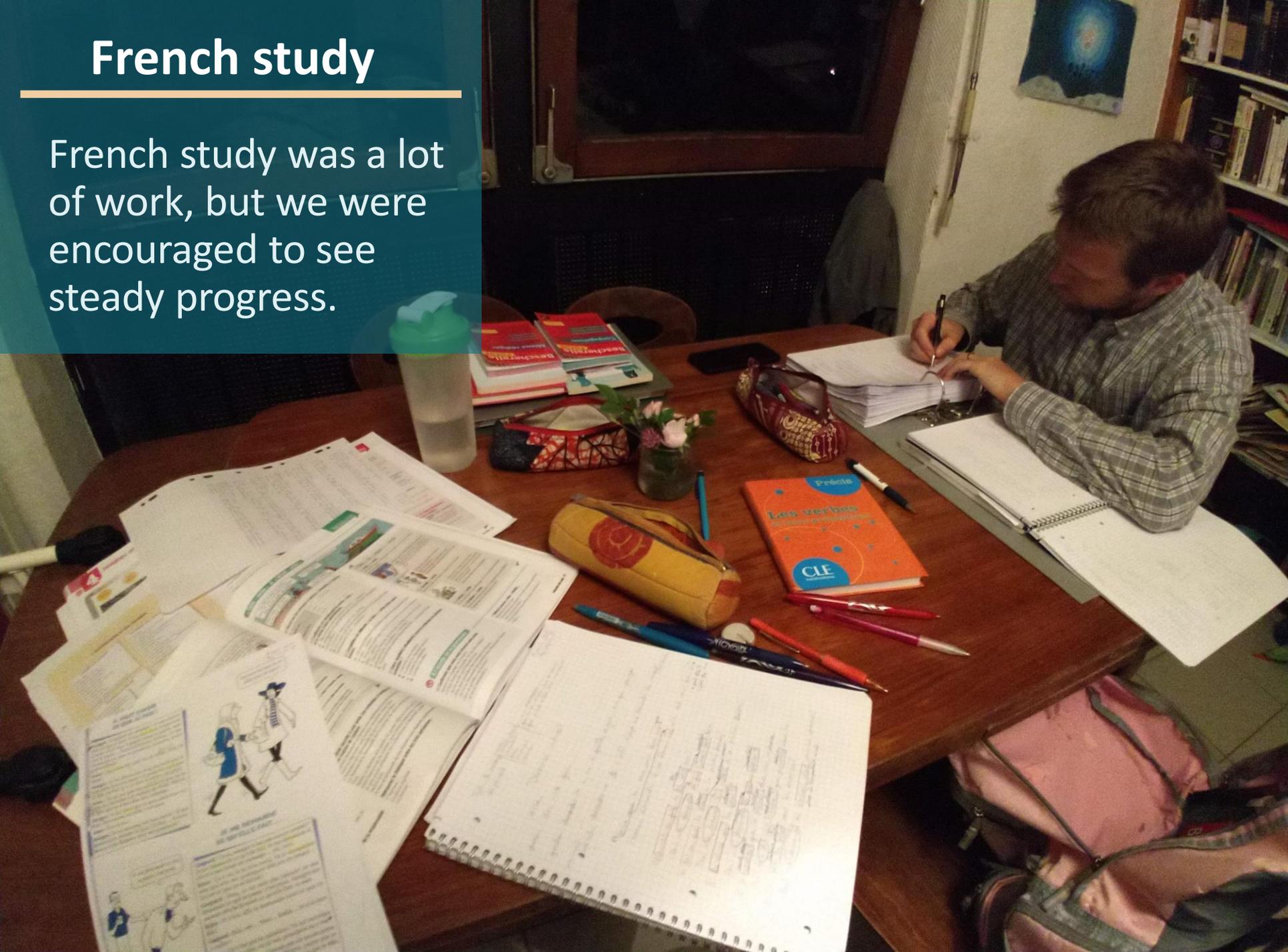
Border closings due to Covid resulted in us extending our time in France by five months.

This meant that Josiah was able to complete level C1 and Miriam level B2, both above our initial expectations.



French study

French study was a lot of work, but we were encouraged to see steady progress.



French study

Our kids also made quick progress with French.

Though adapting from American homeschooling to French public school was difficult at first ...



French study

... they made quick progress in French, made friends, and ended up loving school.



French study

Finally, in August of 2020, borders reopened, and we were able to plan our move to Chad for October 2020.



Chad



N'Djamena

We spent the first six months in Chad in the capital city of N'Djamena.

We got long term visas and other paperwork.

We studied Chadian Arabic.

We started adapting to language, culture, climate.



N'Djamena

House & kitchen



N'Djamena

Homeschool



N'Djamena

Interior 'design'





Moussoro

May 2021,
house hunting



Moussoro

Moving truck

Moussoro

Solar install



Moussoro

The road



Moussoro

The road



Moussoro

Hot season



Moussoro

Rainy season





Moussoro

The team

Moussoro

Local church



Églises Évangéliques du Tchad
Église Locale de Moussoro



Moussoro

Local church



Language Learning

Sharing the gospel

Bible translation

Languages

✓ **Family**

English
(French)

✓ **Neighbors**

Dazaga
(French, Arabic)

✓ **Government**

French

✓ **Church**

French
(Arabic)

✓ **Colleagues**

English, French

✓ **Market/Taxi**

Dazaga, Arabic
(French)

✓ **Translation**

Dazaga, French
Hebrew, Greek
(French, Arabic, others)

Relationships

Friends, neighbors,
contacts

Local church



Vendredi, le 17 décembre 20

Conjugaison

Conjugué moi le verbe parler au présent de l'indicatif.

Savoir

J'ai

tu as

il a

Nous avons

Vous avez

ils ont

ont



Language Development

HMA Plans



✓ Birth of baby boy

Our baby boy is due to be born in late July.

Especially after Cecily's death, we were counseled to return to the States for this birth.

So far, Miriam and the baby are both in good health.

HMA Plans



✓ Birth of baby boy

✓ Visit family

We haven't seen most of our families since 2018.

Miriam's father experienced a number of health issues during our time away.

HMA Plans



✓ **Birth of baby boy**

✓ **Visit family**

✓ **Visit partners**

We're one part of a larger team of churches, friends, and family who have sent us out and who pray for us and give financially to make our work possible.

What's your role?

Romans 10.14-15 (ESV)

How then will they call on him in whom they have not believed? And how are they to believe in him of whom they have never heard? And how are they to hear without someone preaching? And how are they to preach unless they are sent?



What's your role?

Romans 10.14-15 (ESV)

How then will they **call on** him in whom they have not believed? And how are they to **believe** in him of whom they have never heard? And how are they to **hear** without someone preaching? And how are they to **preach** unless they are **sent**?

You **send** us.

We **preach** the gospel to **them**.

They **hear** the preaching of the gospel.

They **believe** in Jesus Christ.

They **call on** upon the Lord and are saved.

What's your role?

Romans 15.30 (ESV)

'strive together with me in your prayers to God on my behalf'

Philippians 4.15 (ESV)

'in the beginning of the gospel, when I left Macedonia, no church entered into partnership with me in giving and receiving, except you only'



What's your role?

3 John 6-8 (ESV)

You will do well to send them on their journey in a manner worthy of God. For they have gone out for the sake of the name, accepting nothing from the Gentiles. Therefore we ought to support people like these, that we may be **fellow workers** for the truth.

HMA Plans



✓ Birth of baby boy

✓ Visit family

✓ Visit partners

We're one part of a larger team of churches, friends, and family who have sent us out and who pray for us and give financially to make our work possible.

HMA Plans



✓ **Birth of baby boy**

✓ **Visit family**

✓ **Visit partners**

✓ **Rest**

Being out of Chad allows us to rest and rejuvenate as well as do things we can't do in Chad: go on family walks, worship with our home church (in English!), cycling, etc.

HMA Plans



✓ Birth of baby boy

✓ Visit family

✓ Visit partners

✓ Rest

✓ Admin / Tasks

During our home assignment, we take care of things like medical checkups, debrief meetings, etc.

Return to Chad



When

Lord willing, we will return to Chad in late March or early April of 2023.



Return to Chad



Where

Our plan is to return to Moussoro to rejoin our colleagues, friends, and neighbors there.

Return to Chad



✓ What

We plan to continue with Dazaga language learning.

Once Josiah finishes Phase 4 (out of 5) of our planned language learning, he plans to begin with the adaptation and publication into our local dialect of an existing Dazaga translation of the Gospel of Luke.

Questions

✓ Our background

✓ Translation

✓ Our family

✓ Dazagara/Goran

✓ Life in Chad

✓ Role of senders

✓ Learning French

✓ Future plans